

Модель EVO2

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



DALLA
CORTE

evo²



1.0 Руководство пользователя

1.1	Комплектация машины	6
1.2	Общие предупреждения	7
1.3	Подготовка к установке	8
1.4	Предупреждения	9
1.5	Ввод в эксплуатацию	12
1.6	Приготовление кофе эспresso	15
1.7	Приготовление горячего молока	16
1.8	Подача горячей воды	17
1.9	Применение подогревателя чашек	18
1.10	Использование системы MCS (дополнительная опция)	19

Благодарим за покупку нашей эспрессо-кофемашины EVO2!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в Руководство без обязательства обновлять предыдущие редакции. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями и предупреждениями, содержащимися в этом Руководстве, поскольку они содержат важную информацию относительно использования и обслуживания машины. Ненадлежащее использование может нанести вред людям, животным или вещам, а за его последствия производитель ответственности не несет.

1.11	Периодическое обслуживание	20
1.12	Периодическая чистка	22
1.13	Отображение полезной информации	23
1.14	Программирование заказчиком	29
1.15	Аварийные сигналы	34
1.16	Схема электрических соединений	197

Комплектация машины

- Комплект портафильтров.

Плюс комплект двойного портафильтра – 1 шт.

- Комплект гибких шлангов для подключения воды
- Два комплекта фильтров (один уже установлен в портаfiltре)
- Комплект дисперсионных экранов
- Слепой фильтр
- Щетка для очистки
- Банка таблетированного моющего средства
- Темпер
- Салфетка для очистки внешних частей
- Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию
- Подставка резиновая для трамбовки кофе

Общие предупреждения

Эта машина должна использоваться исключительно по назначению. Любое другое использование считается не надлежащим. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный ошибочным или необоснованным использованием. Электробезопасность машины достигается только при правильном подключении к системе заземления.

Электрическая, водопроводная и сливная системы должны быть подготовлены пользователем в подходящем месте для обеспечения правильной установки.

Установщик не может вносить изменения в систему, подготовленную пользователем.

Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить стандартным кабелем, который можно приобрести у производителя или его службы технической поддержки.

Для надлежащей работы и обслуживания машины может потребоваться установка специального умягчителя воды, при помощи которого можно избежать образования накипи. Оценка этой необходимости должна быть осуществлена установщиком умягчителя, а пользователь в свою очередь должен обеспечить место для правильной установки устройства в соответствии с инструкциями к нему.

Взвешенный уровень фонового звукового давления составляет

Подготовка к установке

Машину необходимо расположить на ровной поверхности для того, чтобы обеспечить устойчивость и безопасность.

При подготовке систем машины к установке необходимо, чтобы размер отверстия **A** на опорной поверхности (см. Рис.1) был не менее 10x10 см. Это нужно для соединения с системами в отсеке **B**, расположенном ниже (см. Рис.1). 1.

В машину должна подаваться исключительно холодная питьевая вода, качество которой соответствует местным нормам и стандартам.

Давление в водопроводной сети должно быть от 0,1 до 0,6 МПа. При отсутствии этих параметров давления проконсультируйтесь с производителем.

Между водопроводной магистралью и водопроводной трубой машины должен быть установлен запорный кран, чтобы в случае необходимости перекрыть подачу воды (**1** Рис. 1).

Подготовьте сливной сифон **5** Рис. 1 с минимальным диаметром 40 мм и подключите его к канализационной системе в помещении, где проводится установка.

Машина не укомплектована вилкой, так как она требует неразъемного подключения к электросети. В связи с этим необходимо предусмотреть всеполярный переключатель **7** (Рис. 1) в соответствии с нормами и правилами.

Предупреждения касательно безопасного использования и обслуживания машины

Эта машина должна использоваться исключительно по назначению. Любое другое использование считается ненадлежащим. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный ошибочным или необоснованным использованием. Электробезопасность машины достигается только при правильном подключении к системе заземления.

Необходимо, чтобы соблюдение этого основного требования проверял только квалифицированный персонал. Производитель и установщик не несут ответственности за ущерб, причиненный отсутствием заземления в системе.

Использование любого электрического прибора требует соблюдения некоторых основных правил:

- Не прикасайтесь к машине мокрыми руками и ногами. Не используйте машину будучи босиком.
- Оборудование не должно использоваться людьми с инвалидностью и детьми, а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или знаний. Исключением являются те случаи, когда лицом, отвечающим за их безопасность, был проведен инструктаж либо осуществляется контроль за эксплуатацией.
- Не допускайте детей к оборудованию.
- Перед проведением любой очистки или текущего обслуживания отключите машину от электросети и выключите воду.
- При очистке машины избегайте погружения ее в воду и прямого воздействия струй воды.

- Не оставляйте машину включенной и без присмотра на длительное время (например, на целый день).

- Для обеспечения эффективной и корректной работы машины необходимо следовать инструкциям производителя, регулярно проводя текущее обслуживание.

- Машину необходимо установить на поверхность высотой не менее 1 метра.

- Для безопасной работы прибор необходимо расположить горизонтально (используйте уровень), отрегулировав опорные ножки.

- Рабочая температура должна быть в пределах от +5 °C до +30 °C. В случае временного пребывания машины в условиях отрицательной температуры, обращайтесь только в авторизованную производителем службу технической поддержки.

- При установке машины используйте только прилагаемый комплект соединений.

- В случае поломки и/или неисправности машины, отключите питание и воздержитесь от любых попыток ремонта.

Обращайтесь только в авторизованную производителем службу технической поддержки.

ВНИМАНИЕ

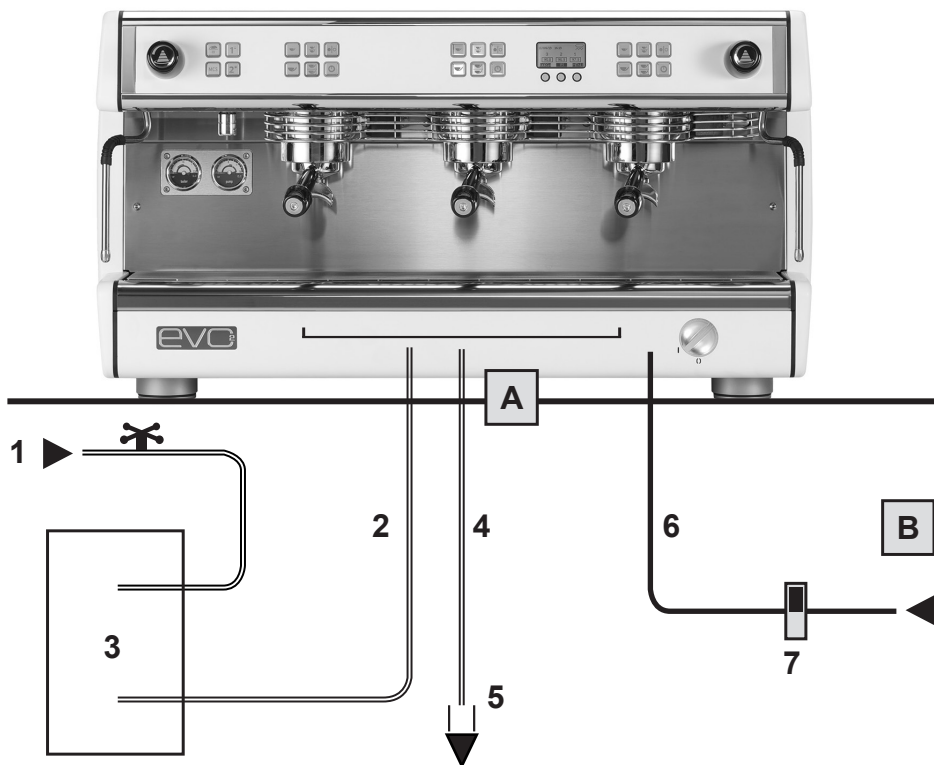
Несоблюдение данных указаний может поставить под угрозу безопасность машины, сократить срок ее службы и аннулировать гарантию производителя.

Эта кофемашина может использоваться только квалифицированным персоналом исключительно для приготовления кофе. А потому не позволяйте детям или посторонним лицам пользоваться машиной.

Это оборудование должно использоваться только для той цели, для которой оно было произведено. В связи с этим любое другое использование считается ненадлежащим и нерациональным. А потому производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным и вещам в результате такого использования.

Подключения

Рис. 1



- 1 Кран подачи воды
- 2 Гибкие шланги для подключения воды
- 3 Умягчитель воды (дополнительная опция)
- 4 Сливная труба

- 5 Сливной сифон
- 6 Кабель питания
- 7 Выключатель питания

A Отверстие на опорной поверхности


B Нижний отсек

Ввод в эксплуатацию и использование

Следуйте следующим указаниям, ориентируясь на схему (см. Рис.) 1.

- Откройте кран подачи воды **1** на Рис. 1.

- Включите электрический выключатель системы (**7** Рис. 1) и поверните главный выключатель прибора по часовой стрелке (**1** Рис. 2). Убедитесь, что включился дисплей.

- Как только машина будет включена, автоматический регулятор приступит к наполнению бойлера до достижения рабочего уровня воды. На этом этапе символ  на дисплее начинает мигать.

- После наполнения активированные группы начинают нагреваться, а значения температур, отображаемые на их

дисплеях, начинают мигать.

- После нагрева значения температур, отображаемые на дисплеях групп, перестают мигать, показывая температуру, установленную в каждой группе.

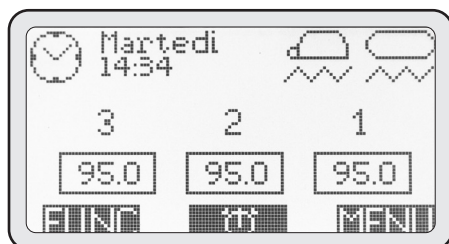
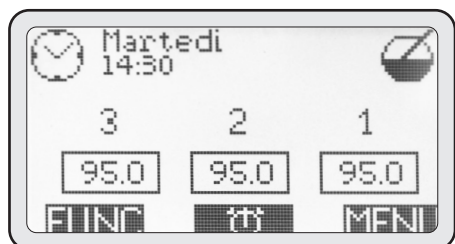
Сразу же после этого начинается этап нагрева бойлера, во время которой мигает значение с установленной температурой.

- Раздаточные группы можно использовать уже во время нагрева бойлера.

Когда бойлер достигает нужной температуры, поле заданного значения перестает мигать, а зуммер издает 2 звуковых сигнала, показывая, что оборудование полностью готово к эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ

Описанную выше последовательность нагрева необходимо выполнять, только когда машина включается после полного отключения при помощи главного выключателя (1 Рис . 2). Такая последовательность действий позволяет экономить электроэнергию на этапе нагрева и избегать проблем, связанных с перегрузкой электрической сети помещения, в котором установлена машина.



Описание машины

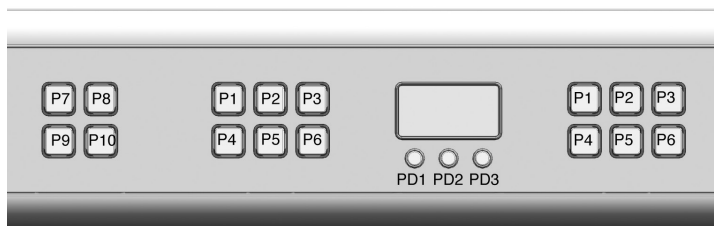
Рис. 2



- 1** Главный выключатель
- 2** Регулируемые ножки
- 3** Поддон
- 4** Паровая трубка
- 5** Паровой рычаг

- 6** Выход горячей воды
- 7** Манометр бойлера
- 8** Манометр насоса
- 9** Раздаточные группы
- 10** Портафилтр

Рис. 3



- P1** Кнопка подачи кофе ристретто
- P2** Кнопка подачи кофе доппио (двойная порция эспрессо)
- P3** Кнопка ручной подачи кофе
- P4** Кнопка подачи кофе лунго
- P5** Кнопка подачи двойной порции кофе лунго
- P6** Кнопка включения и отключения группы.

- PD1** Кнопка навигации
- PD2** Кнопка навигации
- PD3** Кнопка навигации
- P7** Кнопка включения подогревателя чашек
- P8** Кнопка подачи одинарной порции горячей воды
- P9** Кнопка включения системы MCS
- P10** Кнопка подачи двойной порции горячей воды

Приготовление кофе эспрессо

Чтобы кофе всегда получался хорошего качества, портафильтры (**10** на Рис. 2) всегда должны быть вставлены в раздаточные группы (**9** на Рис. 2) для поддержания правильной температуры.

- Аккуратно снимите нужный портафильтр, не прикасаясь к горячим металлическим частям.
- Очистите фильтр внутри портафильтра от остатков кофе.
- Поместите в фильтр свежемолотый кофе (одна доза кофе для одинарного фильтра, две порции кофе для двойного фильтра). Хорошо утрамбуйте кофе при помощи темперы, который входит в комплект. Очистите край фильтра от остатков кофе и вновь прикрепите портафильтр к раздаточной группе.
- Нажмите одну из четырех кнопок с автоматическим дозированием **P1**, **P2**, **P4**, **P5** (см Рис. 3) той группы, к которой прикреплен портафильтр с кофе.



ВНИМАНИЕ

Не кладите руки под работающие раздаточные группы. Не прикасайтесь к металлическим частям раздаточных групп или портафильтров, так как они могут вызвать ожоги.

Приготовление горячего молока

Налейте молоко в питчер для взбивания. Вставьте паровую трубку (4 на Рис. 2) в питчер и откройте паровой кран (5 на Рис. 2) на используемой паровой трубке. Закройте кран подачи пара, когда молоко достигнет нужной температуры. Как только эта операция будет завершена, очистите паровую трубку влажной тканью, чтобы предотвратить образование отложений молока. Затем на несколько секунд выпустите пар на решетку поддона для очистки внутренней части паровой трубки от остатков молока. Используйте влажную ткань для защиты от брызг.



ВНИМАНИЕ

Для работы с паровой трубкой используйте специальную изолирующую рукоятку. Во избежание ожогов открывайте кран подачи пара, только вставив паровую трубку в питчер.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для того, чтобы качественно взбить молоко и получить хорошую пену, при его прогревании необходимо провести определенную процедуру.

Этой процедуре можно научиться на специальных обучающих видеокурсах, и по соображениям безопасности она не представлена в данном руководстве

Подача горячей воды

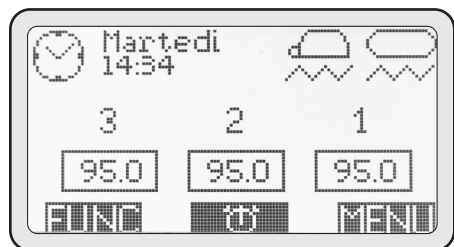
Машина имеет две кнопки дозировки горячей воды для инфузии (приготовления) кофе по времени. Подставьте термостойкую емкость (не менее 125 °С) под диффузор на выходе горячей воды (6 на Рис. 2) и нажмите одну из двух кнопок подачи горячей воды P8-P10 (см. Рис. 3). При монтаже машины можно запрограммировать количество воды, которое будет подаваться после нажатия каждой кнопки, а также температуру воды для процесса приготовления кофе. Это программирование должно выполняться исключительно специалистом по установке.



ВНИМАНИЕ

С целью избежания ожогов не нажимайте кнопки подачи горячей воды прежде, чем под трубку подачи будет подставлена емкость.

Применение подогревателя чашек



При определенных внешних условиях вокруг машины создается циркуляция холодного воздуха, которая может повлиять на движение горячего воздуха от бойлера к чашкам и помешать им нагреться до нужной температуры.

Использование недостаточно прогретых чашек при приготовлении кофе приводит к мгновенной потере температуры (теряется примерно 25-35°C) и влечет за собой получение чуть теплого эспresso. Подогреватель чашек, встроенный в эту машину, является электрическим, а потому его можно при необходимости активировать или деактивировать с

помощью кнопки **P7** (см. Рис. 3). Нагревательная часть подогревателя – только задняя.

Значок перевернутой чашки отображается на дисплее, когда подогреватель включен.

Подогреватель чашек функционирует в двух режимах: при однократном нажатии кнопки **P7** он работает с перерывами, обеспечивая средний нагрев. В этом случае на дисплее мигает значок подогревателя чашек.

При втором нажатии на кнопку **P7** устанавливается максимальный нагрев, а значок на дисплее остается неизменным.

Чтобы выключить подогреватель чашек, снова нажмите кнопку **P7** – значок на дисплее при этом исчезнет.

Использование системы MCS (дополнительная опция)

MCS (Система контроля молока) – это автоматическая система, контролирующая подогрев молока.

Используя систему MCS, можно получить молоко, прогретое до нужной температуры, с такой молочной пеной, которую могут сделать только лучшие бариста. Чтобы использовать систему MCS, просто налейте некоторое количество холодного молока в питчер, поместите его под насадку и нажмите кнопку **P9** (см. Рис.3).

Когда молоко достигнет пред-

варительно заданной температуры (запрограммированной ранее при установке машины), подача пара автоматически прекратится и молоко будет готово к употреблению.



ВНИМАНИЕ

Не используйте систему MCS, если паровая трубка обращена к оператору или другому лицу.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильного функционирования системы MCS необходимо после каждого ее использования тщательно очищать паровую трубку и паровой наконечник. Также рекомендуется снимать паровой наконечник не реже двух раз в день (в зависимости от частоты использования системы MCS), очищать и собирать заново. Для получения устойчивой молочной пены, налейте молоко в питчер в таком количестве, чтобы покрыть конец паровой трубки и разместите трубку внутри питчера, чуть сместившись от его центра. Это поможет молоку взбиться должным образом во время нагревания.

Периодическое обслуживание

ВНИМАНИЕ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, вещам или животным в результате ненадлежащего обслуживания.

Эффективность работы машины зависит от надлежащего обслуживания. А потому важно следовать приведенным ниже инструкциям для его осуществления.



Перед проведением любого технического обслуживания наденьте защитные перчатки, устойчивые к высоким температурам.

Очистка корпуса

Протрите все части корпуса влажной тканью, избегая использования моющих средств или абразивных губок.

Ежедневная очистка компонентов машины, контактирующих с кофе

Каждый вечер или по окончании использования машины отсоединяйте портафильтры (10 на Рис. 2) от раздаточных групп (9 на Рис. 2) и вынимайте фильтры из портафильтров.

Вымойте все эти детали щеткой, входящей в комплектацию машины, чтобы предотвратить образование кофейных отложений как на внутренней, так и на внешней поверхностях.

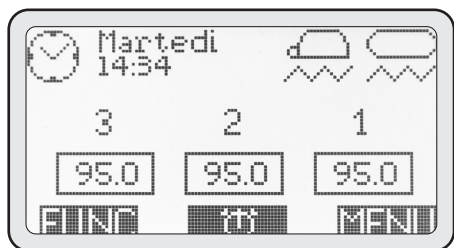
Также снимите и вымойте поддон (3 на Рис. 2) и решетку поддона.

Ежедневная очистка групп

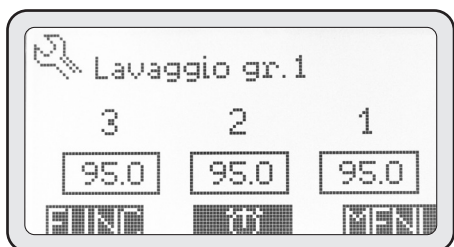
Машина оборудована системой автоматической промывки раздаточных групп.

Для очистки каждой отдельной группы действуйте следующим образом:

- Отсоедините портафильтр от группы, которую необходимо очистить и снимите его фильтр. Установите глухой («слепой») фильтр, входящий в комплектацию машины.
- Поместите таблетку моющего средства (входит в комплектацию машины), внутрь глухого фильтра и верните портафильтр на место.
- Одновременно нажмите и удерживайте в течение нескольких секунд кнопку PD1, соответствующую значку на дисплее, и кнопку ON/OFF («ВКЛ»/«ВЫКЛ») группы, которую нужно очистить (соответствует портафильтру с моющим средством).



При активации цикла очистки дисплей возвращается к основному экрану с соответствующим значком.



• Повторите описанные выше операции для очистки других групп.

После завершения очистки групп и перед их использованием слейте не менее 200 куб. см воды из каждой промытой группы, нажав кнопку непрерывной подачи P3 соответствующей группы, без прикрепленного портафильтра.

Ежедневная очистка бойлера

Для того, чтобы горячая вода для приготовления кофе всегда была чистой и пригодной

для питья, делайте ежедневную очистку бойлера.

Чтобы очистить бойлер, действуйте следующим образом:

- Вставьте шланг в выпускное отверстие для горячей воды на приборе с одной стороны и опустите его в раковину с другой.
- Одновременно в течение нескольких секунд удерживайте кнопку, соответствующую значку FUNC на дисплее, и кнопки **P8** и **P10**.
- При активации цикла очистки дисплей возвращается к основному экрану с соответствующим значком.
- Во время очистки бойлера группы остаются работоспособными.
- Цикл длится около 30 минут, поэтому рекомендуем проводить очистку в конце рабочего дня.



ВНИМАНИЕ

Надежно закрепите шланг, используемый для слива горячей воды из машины, чтобы избежать ожогов.

Периодическая чистка

Примерно каждые 3-6 дней (в зависимости от объема ежедневной загрузки машины) снимайте дисперсионные экраны и их держатели, расположенные под раздаточными группами, и очищайте их специальной щеткой, которая входит в комплект.

Установите обратно все компоненты, с целью обеспечения хорошей экстракции кофе и предотвращения повреждения раздаточных групп.

ВНИМАНИЕ

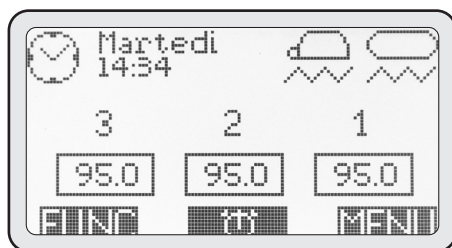
Если ожидается простой машины дольше двух дней, то необходимо провести очистку групп и бойлера, как описано выше.

Уход за умягчителем воды

Если машина подключена к умягчителю воды, то для корректного обслуживания воспользуйтесь Руководством по его эксплуатации.

ВНИМАНИЕ

Производитель и установщик не несут ответственности за ущерб, вызванный отсутствием и/или неправильным обслуживанием умягчителя.

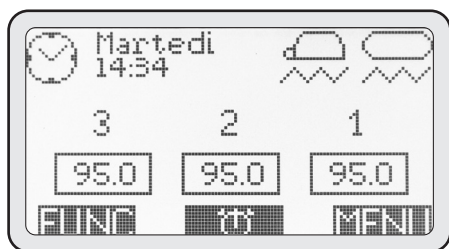


Отображение полезной информации

С помощью дисплея и кнопок навигации можно просматривать полезную информацию. Чтобы получить доступ к меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»), действуйте следующим образом:

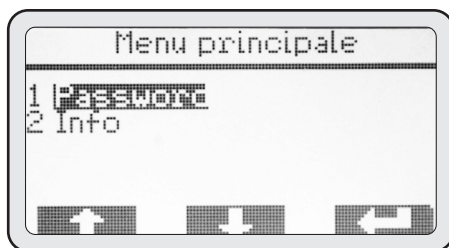
- Нажмите кнопку MENU («МЕНЮ»).

2. Меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»)



ЦИЯ»)

- Используя кнопки **PD1** и **PD2**, выберите 2 – INFO («Информация»). Затем нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.



2-1 Освещение

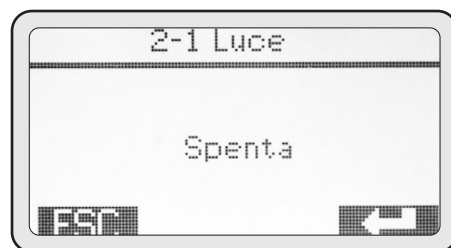
Этот пункт меню используется

для включения и выключения переднего освещения кофемашины.

- Нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.
- Нажмите **PD3** еще раз, чтобы выделить статус.



- При помощи кнопок **PD** и **PD2** измените статус с неактивного



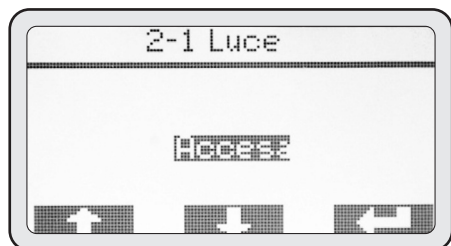
на активный.

- Нажмите кнопку **PD3**, чтобы



подтвердить включение света. Нажмите ESC, чтобы вернуться в меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»).

2-2 Аварийные сигналы



Этот пункт меню позволяет увидеть все возможные неполадки в работе устройства при помощи отслеживания истории аварийных сигналов.

- Нажмите PD3, чтобы войти в это меню.

С помощью кнопок **PD1** и **PD2**



можно просмотреть все аварийные сигналы, записанные в журнале. Обратите внимание, что первым отображается последний сработавший сигнал. Максимальный объем памяти – 20 сигналов.

При превышении этого числа

самые старые записи удаляются и заменяются более новыми.

- Нажмите ESC, чтобы вернуться в меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»).

2-3 Очистка

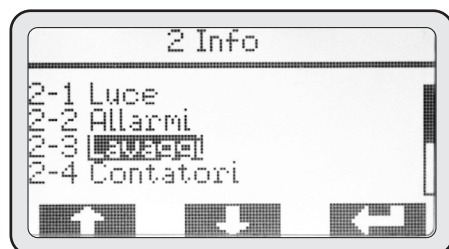


В этом пункте меню можно просматривать счетчики выполненных циклов очистки, что позволяет проверить, выполняет ли оператор текущее ежедневное обслуживание.

- Нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.

- С помощью кнопок **PD1** и **PD2** можно просматривать, когда была очистка различных компонентов машины.

- По окончании работы нажмите ESC, чтобы вернуться в меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»).



2-4 Счетчики

Этот пункт меню позволяет просматривать все счетчики, относящиеся к подаче кофе (частичной и полной), а также подаче горячей воды и пара через систему MCS (если она активна).

- Нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.



2-4-1 Счетчики группы

- Нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.



- Используйте кнопки **PD1** и **PD2**, чтобы выделить меню, которое вы хотите просмотреть.

- Нажмите (**PD3**) для входа в это меню.



2-4-1-1 Счетчики группы 1

Значения S1-S2-S3-S4 – это четыре автоматических варианта для каждой раздаточной группы. В левой колонке отображаются текущие счетчики. В правой колонке – общие.

- По окончании работы нажмите **ESC** чтобы вернуться в меню 2-4-1. Повторите предыдущие операции для работы с счетчиками других групп.



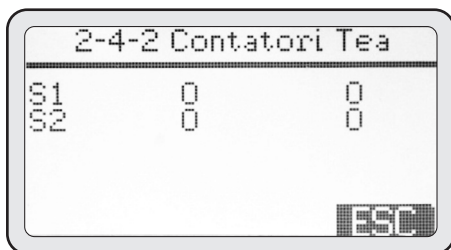
2-4-2 Счетчики подачи горячей воды

Это меню позволяет просмотреть все счетчики подачи горячей воды.

- Нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.



- По окончании работы нажмите ESC чтобы вернуться в меню 2-4.



2-4-3 Счетчик подачи пара системы MCS

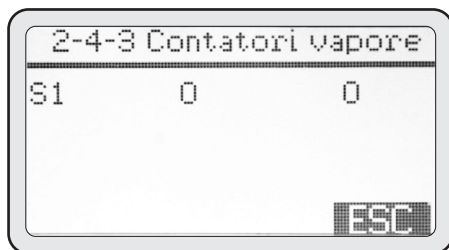
Это меню позволяет работать со счетчиком подачи пара системы MCS.

- Нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.



- По окончании работы нажмите ESC, чтобы вернуться в меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»).

2-5 Температура



Это меню позволяет в реальном времени просматривать температуру раздаточных групп, бойлера и датчика молока системы MCS (если он установлен).

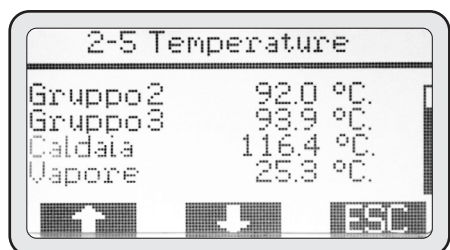
ВНИМАНИЕ

Снимать показания этих температур необходимо, когда раздаточные группы остановлены не менее, чем на 5 минут с момента последней подачи кофе. В противном случае отображаемая температура может быть некорректной.

- Нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.



- С помощью кнопок **PD1** и **PD2** можно просматривать все температуры, перечисленные выше.



- По окончании работы нажмите ESC, чтобы вернуться в меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»).

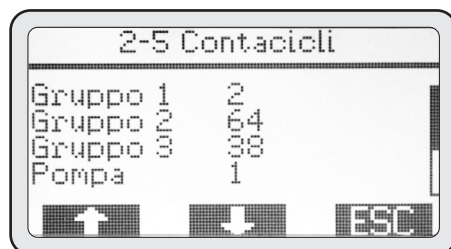
2-6 Счетчик циклов

Этот пункт меню позволяет просматривать счетчики рабочих циклов каждого электро-механического периферийного устройства внутри машины.

- Нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.



- С помощью кнопок **PD1** и **PD2** можно просматривать все счетчики основных устройств.



- По окончании работы нажмите ESC, чтобы вернуться в меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»).

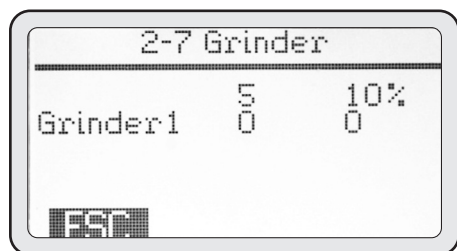
2-7 Кофемолка (система GCS)

Этот пункт меню позволяет контролировать правильность подключения и работы кофемолки (кофемолок).

- Нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.



- По окончании работы нажмите ESC чтобы вернуться в меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»).



2-8 Серийный номер

Это меню позволяет посмотреть серийный номер машины, который должен соответствовать серийному номеру на заводской табличке.

- Нажмите PD3, чтобы войти в это меню.



- По окончании работы нажмите ESC, чтобы вернуться в меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»).

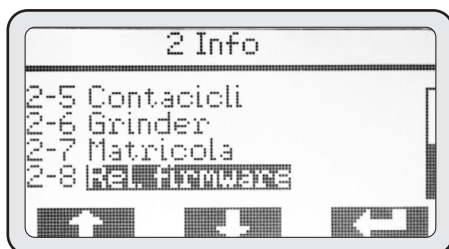


ЦИЯ»).

2-9 Заводская прошивка

Это меню позволяет посмотреть заводскую прошивку, установленную в электронной плате управления машины.

- Нажмите PD3, чтобы войти в это меню.



- По окончании работы нажмите ESC чтобы вернуться в меню INFO («ИНФОРМАЦИЯ»).

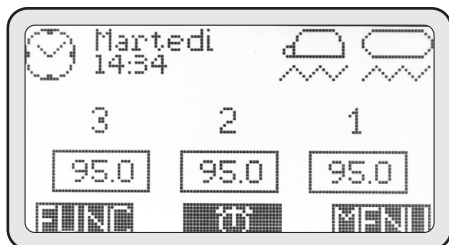


ВНИМАНИЕ

Эти данные важны для технической службы и позволяют понять, есть ли необходимость в обновлении прошивки до более свежей версии.

Программирование заказчиком

- Войдя в раздел MENU («МЕНЮ») на главном экране не можно запрограммировать различные параметры, например, включение/выключение бойлера для подачи горячей воды и пара или включение недельного таймера.



- При нажатии кнопки MENU («МЕНЮ») отображается следующий экран:



1-1 Password («Пароль»)

- Нажмите кнопку **PD3**, чтобы войти в это меню.
- Нажмите кнопку **PD3**, чтобы войти в уровень password USER («пароль ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ»).



1-1 Пользователь

- С помощью кнопок **PD1** и **PD2** выберите User («Пользователь») и нажмите (PD3), чтобы ввести пароль (значение по умолчанию 0000).
- При помощи кнопок **PD1** и **PD2**, измените пароль и подтвердите его, нажав **PD3**.
- Подтвердив последнюю из четырех цифр, вы вернетесь в главное меню.
- После ввода пароля пользователя оператор может получить доступ к меню 3. Включение бойлера и 4. Установка таймера.



3. Включение бойлера

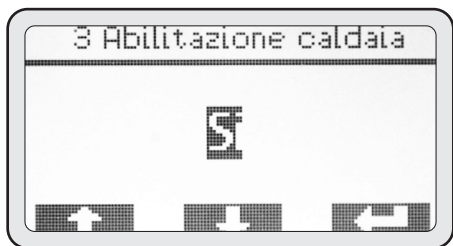
Это меню позволяет вручную включать и выключать главный бойлер на подачу пара и горячей воды для приготовления кофе.

- Нажмите кнопку **PD3**, чтобы войти в это меню.



По умолчанию бойлер активен.

- Нажмите кнопку **PD3** еще раз, чтобы выбрать статус.



- С помощью кнопок **PD1** и **PD2** можно изменить статус, выбрав желаемый.
- Для подтверждения нажмите кнопку **PD3** еще раз.
- По окончании работы нажмите ESC чтобы вернуться в главное меню.

4. Программирование таймера

Эта машина оборудована недельным таймером включения и выключения для каждой раздаточной группы и бойлера. Все таймеры программируются отдельно и позволяют ежедневно устанавливать включение/выключение и контролировать безопасность каждого блока.

- Нажмите кнопку **PD3**, чтобы войти в это меню.

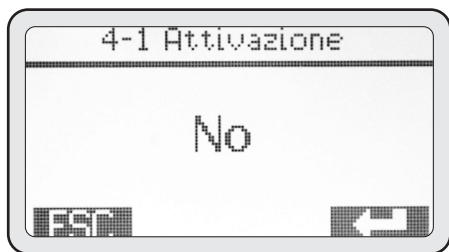


4-1 Активация

- Нажмите кнопку **PD3**, чтобы войти в это меню.



- Если вы хотите активировать таймер, нажмите кнопку **PD3** для выделения статуса, который нужно изменить.



- С помощью **кнопок PD1 и PD2** измените статус, выбрав SI («ДА»), и снова нажмите **PD3** для подтверждения.



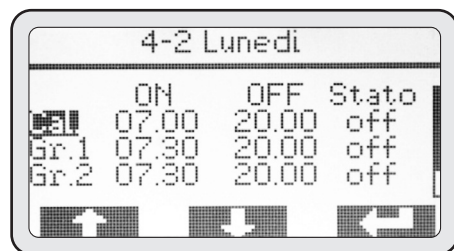
- По окончании работы нажмите ESC чтобы вернуться в предыдущее меню.
- После активации таймера дни недели, которые можно запрограммировать, будут отображаться в меню 4.
- С помощью **кнопок PD1 и PD2** выберите день, который нужно запрограммировать, и снова нажмите **PD3**, чтобы



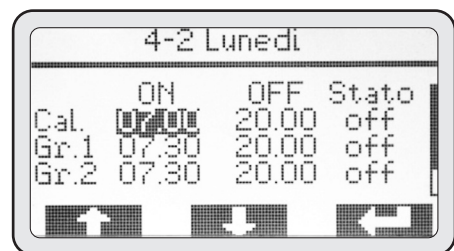
установить настройки для этого дня.

4-2 Понедельник

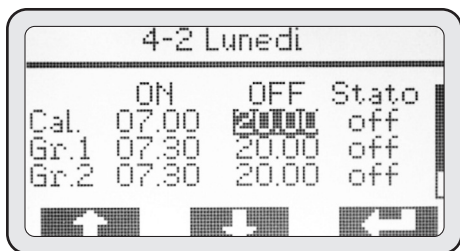
- Нажмите кнопку **PD3** для перехода к программированию бойлера и продублируйте нажатие еще раз, чтобы переключиться на время его включения.



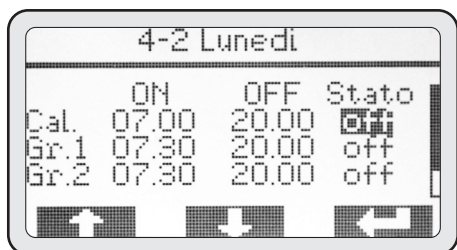
- Используйте кнопки **PD1 и PD2** для установки времени включения, а затем нажмите **PD3** для подтверждения.



- Подтвердив данные, вы автоматически переходите далее. Используйте кнопки **PD1 и PD2** для установки времени включения, а затем нажмите **PD3** для подтверждения.



• Подтвердив данные, вы автоматически переходите далее. С помощью кнопок **PD1** и **PD2** выберите статус, который будет установлен вне запланированных часов работы. Для подтверждения нажмите кнопку **PD3**.

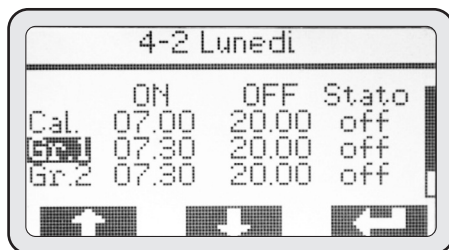


ПРИМЕЧАНИЕ

МОЖНО установить два варианта выключения:

- Выключение (через OFF), когда машина полностью выключена.
- Защита (через SIC), когда в машине поддерживается температура, которая является безопасной и экономичной.

• Подтвердив данные, вы автоматически переходите далее. С помощью кнопок **PD1** и **PD2** выберите другой блок машины для программирования, а затем повторите операции, описанные выше.



• После завершения программирования, подтвердите последнее значение и вы автоматически вернетесь в меню 4.



На этом этапе вы можете скопировать настройки первого дня на другие дни, если хотите, чтобы часы работы машины были аналогичными.

• Используйте кнопки **PD1** и **PD2**, чтобы выделить меню 4-9 Copia («Копирование»). Затем нажмите **PD3**, чтобы войти в это меню.

4-9 Копирование

По умолчанию данные копируются с понедельника на вторник. Просто нажмите PD3 несколько раз, чтобы скопировать все дни, которые вы хотите запрограммировать.



- По окончании работы нажмите ESC, чтобы вернуться в меню 4.

Если вы хотите установить другое расписание для каждого дня, действуйте, как указано в пункте 4-2.

Если вы хотите пропустить день, просто поставьте время включения и выключения на 00.00.



- По окончании программирования таймера нажимайте ESC, пока не вернетесь в главное меню.

Аварийные сигналы

Эта машина оснащена электронной системой, которая, помимо управления всеми рабочими функциями, также мониторит правильность работы всех компонентов.

Если в определенной функции возникает сбой, это записывается и/или отображается в виде аварийного сигнала на главном экране.

ВНИМАНИЕ

Аварийный сигнал может возникнуть из-за неправильного использования машины. В этом случае для решения проблемы достаточно изменить способ эксплуатации.

Некоторые аварийные сигналы только отображаются, но не сохраняются в системе, потому как не имеют отношения к правильной работе оборудования, особенно с точки зрения безопасности оператора и окружающих его людей и вещей. Эти аварийные сигналы обозначаются символом «А».

Вместо этого записываются и сохраняются другие аварийные сигналы, которые указывают на неполадки, касающиеся безопасности или правильного функционирования машины,

с указанием даты и времени фиксирования. Эти аварийные сигналы могут заблокировать неисправный компонент машины и обозначаются символом «АВР».

Только некоторые аварийные сигналы вызывают полную блокировку машины и обозначаются символом «АВТ».

Аварийные сигналы типа «А»

Перерыв в работе группы 1 ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае непрерывной подачи кофе в группе 1 при нажатии кнопки Р5 (дольше 120 секунд).

РЕЗУЛЬТАТ

Отключение группы. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Перерыв в работе группы 2 ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае непрерывной подачи кофе в группе 2 при нажатии кнопки Р5 (дольше 120 секунд).

РЕЗУЛЬТАТ

Отключение группы. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Перерыв в работе группы 3 ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае непрерывной подачи кофе в группе 3 при нажатии кнопки P5 (дольше 120 секунд).

РЕЗУЛЬТАТ

Отключение группы. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Перерыв в работе группы 4 ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае непрерывной подачи кофе в группе 4 при нажатии кнопки P5 (дольше 120 секунд).

РЕЗУЛЬТАТ

Отключение группы. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Перерыв в работе парового блока ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает во время подачи пара через систему MCS, когда датчик температуры молока показывает, что она не достигает 30 °C в течение 60 секунд.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подачи пара. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Аварийные сигналы типа «АВР»

Перерыв в работе бойлера ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае, если температура бойлера через 10 минут после начала работы не достигла 40 °C.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева бойлера; нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Работа датчика бойлера прервана ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал температуру бойлера вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева бойлера; нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Короткое замыкание датчика бойлера ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал температуру бойлера вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева бойлера; нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Высокая температура бойлера

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура бойлера превысила 127 °С.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева бойлера; нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Работа датчика пара прервана

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура в системе MCS вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка работы системы MCS. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Короткое замыкание датчика пара

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура в системе MCS вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка работы системы MCS. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Перерыв в работе датчика группы 1

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае, если через 5 минут с момента включения группа 1 не достигла температуры 50 °С.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 1. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Работа датчика группы 1 прервана

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура бойлера вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 1. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Короткое замыкание датчика группы 1

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура бойлера вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 1. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Высокая температура группы 1

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда температура группы 1 превышает 120°C.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 1. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Перерыв в работе датчика группы 2

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае, если через 5 минут с момента включения группа 2 не достигла температуры 50 °C.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 2. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Работа датчика группы 2 прервана

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура группы 2 вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 2. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Короткое замыкание датчика группы 2

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура группы 2 вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 2. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Высокая температура группы 2

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда температура группы 2 превышает 120°C.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 2. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Перерыв в работе датчика группы 3

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае, если через 5 минут с момента включения группа 3 не достигла температуры 50 °C.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 3. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Работа датчика группы 3 прервана

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура группы 3 вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 3. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Короткое замыкание датчика группы 3

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура группы 3 вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 3. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Высокая температура группы 3

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда температура группы 3 превышает 120°C.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 3. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Перерыв в работе датчика группы 4

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае, если через 5 минут с момента включения группа 4 не достигла температуры 50 °C.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 4. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Работа датчика группы 4 прервана

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура группы 4 вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 4. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Короткое замыкание датчика группы 4

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда датчик зафиксировал, что температура группы 4 вне допустимого диапазона.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 4. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Высокая температура группы 4

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда температура группы 4 превышает 120°C.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева группы 4. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал.

Сбой счетчика в группе 1

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает, когда во время подачи кофе в группе 1 в электронную систему машины не поступают импульсы от расходомера этой группы.

РЕЗУЛЬТАТ

Подачу кофе необходимо остановить вручную, нажав ту же кнопку, которой эта подача и запускалась.

Сбой счетчика в группе 2

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает, когда во время подачи кофе в группе 2 в электронную систему машины не поступают импульсы от расходомера этой группы.

РЕЗУЛЬТАТ

Подачу кофе необходимо остановить вручную, нажав ту же кнопку, которой эта подача и запускалась.

Сбой счетчика в группе 3

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает, когда во время подачи кофе в группе 3 в электронную систему машины не поступают импульсы от расходомера этой группы.

РЕЗУЛЬТАТ

Подачу кофе необходимо остановить вручную, нажав ту же кнопку, которой эта подача и запускалась.

Сбой счетчика в группе 4

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает, когда во время подачи кофе в группе 4 в электронную систему машины не поступают импульсы от расходомера этой группы.

РЕЗУЛЬТАТ

Подачу кофе необходимо остановить вручную, нажав ту же кнопку, которой эта подача и запускалась.

Перерыв в работе регулятора уровня воды

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает, когда автоматический регулятор уровня воды не может обеспечить наполнение бойлера до рабочего уровня за установленное время.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка автоматического регулятора уровня воды. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал и перезапустите регулятор.

Защитный регулятор уровня воды

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает в случае, если уровень воды в бойлере падает ниже порогового значения защитного регулятора.

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка подогрева бойлера; нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал. Если аварийный сигнал повторяется снова, обратитесь в авторизованную техническую службу.

Сбой последовательной связи в работе кофемолки

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает в случае, если происходит сбой во взаимодействии кофемашины и подключенной к ней кофемолкой (система GCS).

РЕЗУЛЬТАТ

Блокировка автоматического регулятора кофемолки; нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал. Если аварийный сигнал повторяется снова, обратитесь в авторизованную техническую службу и временно воспользуйтесь кнопкой непрерывной подачи кофе.

Сбой последовательной связи кофемашины с кассовым аппаратом

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает в случае, если происходит сбой во взаимодействии кофемашины и подключенным к ней кассовым аппаратом.

РЕЗУЛЬТАТ

Полная блокировка подачи кофе; нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал. Если аварийный сигнал повторяется снова, обратитесь в авторизованную техническую службу.

Потеря данных ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал срабатывает в случае, если происходит потеря данных в EEPROM, то есть когда все настройки, запрограммированные при установке, теряются и машина возвращается к работе с заводскими данными. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал и обратитесь в авторизованную техническую службу.

Сбой в работе часов

Этот аварийный сигнал возникает в случае, если встроенный модуль часов вышел из строя и, вследствие этого, таймер (если он включен), автоматически деактивируется. Нажмите DEL на дисплее, чтобы сбросить аварийный сигнал. Если аварийный сигнал повторяется снова, обратитесь в авторизованную техническую службу.

Аварийные сигналы типа «АВТ»

Сбой в работе последовательной связи ЦЕНТРАЛЬНОГО ПРОЦЕССОРА

ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает, когда происходит сбой в

последовательной связи между передней электронной платой и силовой платой.

РЕЗУЛЬТАТ

Полная блокировка машины. Если после попытки перезапуска при помощи главного выключателя проблема не устраняется, обратитесь в авторизованную техническую службу.

Аварийный сигнал при сбое питания 24В.

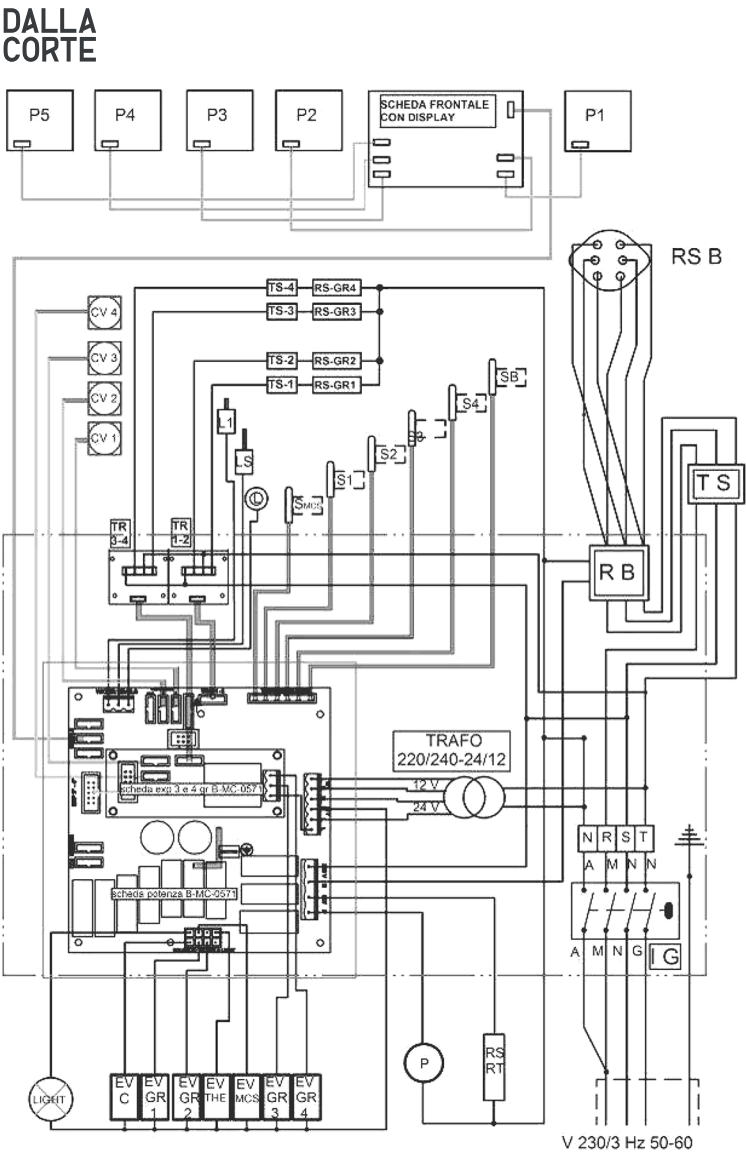
ПРИЧИНА

Этот аварийный сигнал возникает при сбое питания 24 В, необходимого для работы всех внутренних периферийных устройств.

РЕЗУЛЬТАТ

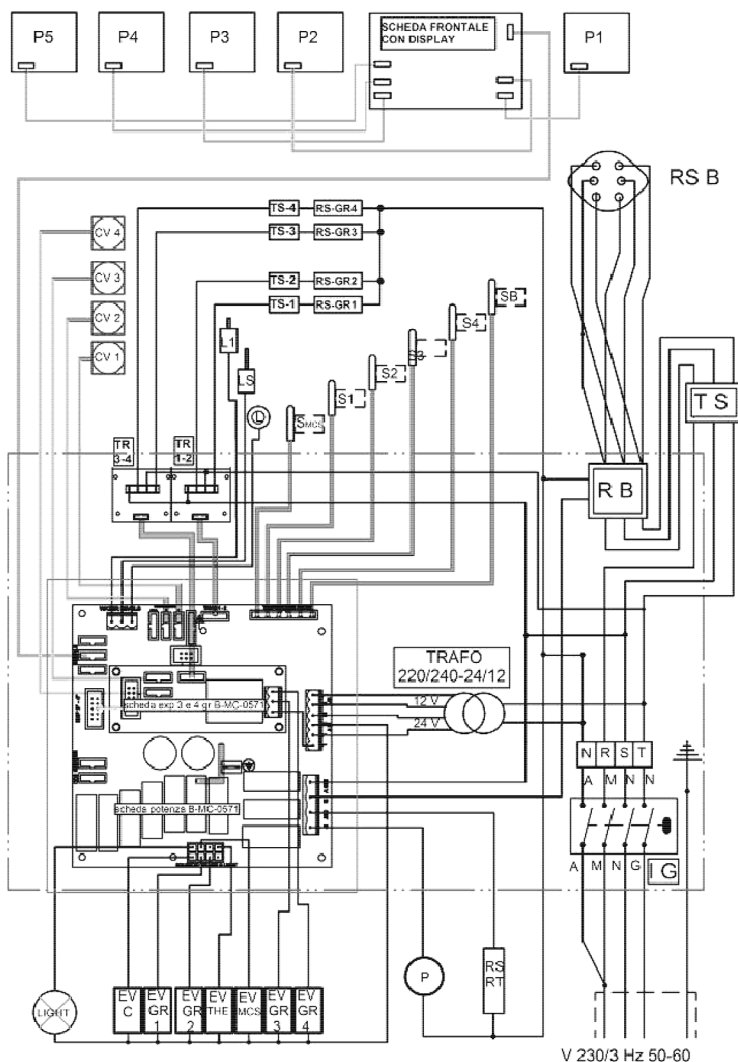
Полная блокировка машины. Если после попытки перезапуска при помощи главного выключателя проблема не устраняется, обратитесь в авторизованную техническую службу.

Схемы электрических соединений



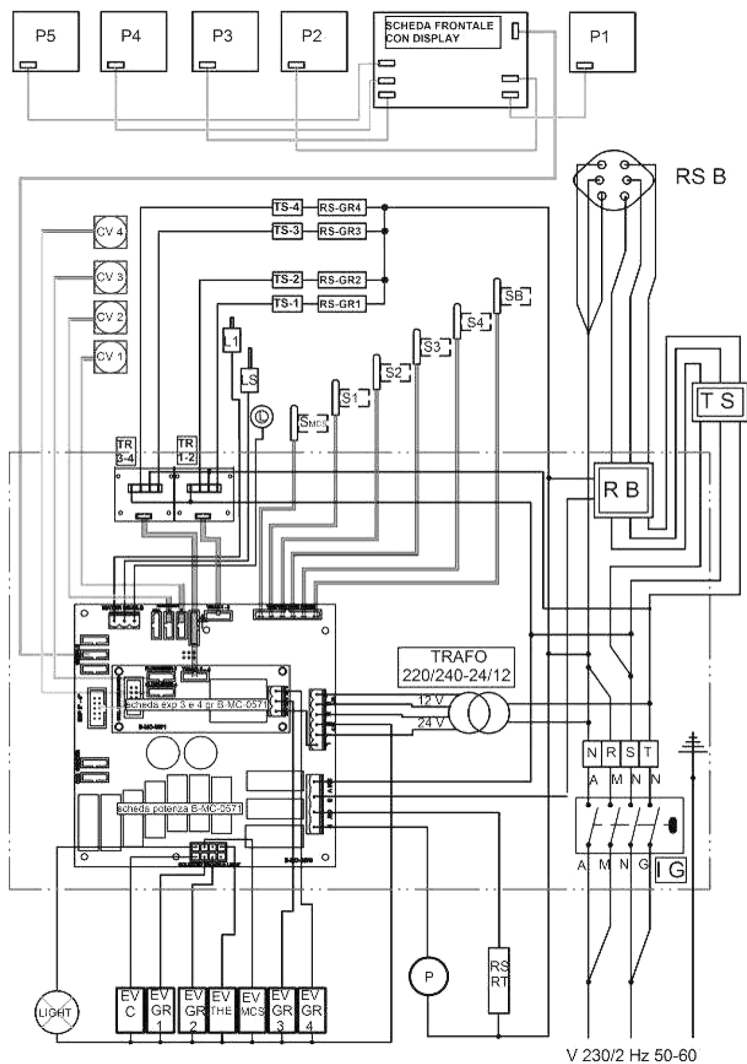
WIRING DIAGRAM 230/3 V 50/60 Hz

DALLA CORTE



WIRING DIAGRAM 230/2 V 50/60 Hz

DALLA CORTE



Декларация о соответствии

Нижеподписавшаяся компания:

DALLA CORTE S.R.L.

Зарегистрированная по адресу:

**виа Дзамбелетти, 10, г. Баранцате (пров. Милан),
Италия**

Как производитель заявляет о нижеследующем:

Эспрессо-кофемашина EVO2

Соответствует следующим директивам ЕС:

2006/42/CE, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/68/EU

Объект вышеуказанной декларации

соответствует следующим унифицированным

стандартам ЕС: EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:201;

EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-

3:2013

EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-64:2016;

EN 62233:2008

Компания Dalla Corte SRL имеет право хранить
техническую документацию.

Законный представитель

Паоло Далла Корте



Указания об утилизации

Указания относительно правильной утилизации машины согласно ст. 14 Европейской директивы 2012/19/EU от 4 июля 2012 г.

После окончания срока службы машину **ЗАПРЕЩЕНО** утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Ее можно доставить в специальные центры раздельной сортировки ТБО. Пожалуйста, свяжитесь с местными властями для получения информации о раздельной сортировке ТБО в вашем городе, или узнайте эту информацию у наших официальных дилеров.

Правильная сортировка для последующей передачи списанного оборудования на переработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможных негативных влияний на окружающую среду и здоровье и способствует повторному использованию и/или переработке материалов машины.

Для информации обращайтесь:

Компания DALLA CORTE S.R.L. - виа Дзамбелетти, 10, г. Баранцате (пров. Милан), Италия. Тел. +3902 45486443

Компания Dalla Corte S.r.l.

Виа Дзамбелетти, 10
20021, Баранцате(пров. Милан),
Италия

Тел. +39 02 454 864 43
info@dallacorte.com
www.dallacorte.com

Z-0003

